DAVID JORDAN

A SCRIBAL ERROR AT PGM II 37


© Dr. Rudolf Habelt GmbH, Bonn
A SCRIBAL ERROR AT PGM II 37

The procedure for divination in *PGM* II (IV*) includes the preparation of ink with ὕδωρ καινοῦ φρέας/τος ὄρυγέντ[ο]ς πρὸ μηνῶν ε’ ἦ ἐντὸς ἐτῶν ε’ ἦ ὅ ἐὰν καταλάβης ἀπὸ πρότης ἡμέρας / τῆς ὀρύξεως (36–38) “water of a new well dug five months ago or within five years or whatever (water) you get from the first day of digging”. A well dug “within five years” is hardly new, and in the phrase between “five months ago” and “from the first day” we expect a reference to some intermediate time-period. The papyrus’ ἐντὸς ἐτῶν ε’ is then wrong. Although, to judge from the apparatus, ἡμέρα is never, here or in its other four instances in *PGM* II (44, 119, 141, 149), abbreviated, it is abbreviated (e.g. as ἦμ, ἦμ., or more complicated monograms) so frequently in other magical papyri that Preisendanz, in the list of abbreviations in his “Palaeographische Bemerkungen” (*PGM* vol. 2, p. 269) writes “durchweg” without feeling the need to give instances. Surely ἐτῶν in line 37 began life as a scribe’s ignorant resolution of such an abbreviation in a model. The sequence in the archetype was then from the older to the newer: a well five months or five *days* (ἐντὸς ἡμερῶν ε’) or not even one day old.


Athens

David Jordan